



Student No -

**University of Kelaniya – Sri Lanka**  
**Centre for Distance and Continuing Education**

**Bachelor of Arts (General) Degree Third Examination (External) – 2023**  
**January/February 2026**

**Chinese**  
**Chinese for Professional Purposes**  
**CHIN 38224**

**Answer all questions.**

**No. of questions : 05**

**Time : 03 Hours**

**一、翻译成僧伽罗语或者英语: (20分)**

**1. Translate into Sinhala or English: (20 marks)**

**扬州游记**

**韩丽丽(韩国)**

今年四月，学校组织我们留学生去扬州春游。这是我们留学生生活中组难忘的一次旅行。扬州是一个很美丽的城市，特别是春暖花开的时节，的确是一个让人留连往返的城市。我们在扬州旅行了两天，过得很快乐，也非常充实。我们去了很多景点，比如瘦西湖公园、大明寺、个园。

我们的第一站是瘦西湖公园，哪天天气很晴朗，天空很蓝，还有碧绿的湖水。鲜花盛开，又红的、黄的、紫的，有的是。在湖面上，一些游客在划船，享受春天的阳光。

接下来我们去了大明寺，有很多人在烧香拜佛。寺庙里很安静，我也和其他游客一样，到佛前拜了三拜，并且许了心愿。我听旁边的阿姨说，在这个寺庙里许愿很灵，所以一直很多人。

第二天，我们按计划去了个园。看名字也可以猜到这是以前扬州有钱人的家。导游说，现在是由政府来管理。我们从他的院子到屋子，全都参观了。他的院子很旷阔，有很多花草。好像和北京的四合院一样。逛完院子之后，我和老师一起参观了他住的房子，这个房子很有中国特色，里面有中国以前的家具，让我感到很古老。

我们这样参观了三个地方回学校了。遗憾的是，去扬州之前我很希望吃扬州炒饭，可我们每次在同样的饭馆吃同样的菜。那天晚上，我和几个朋友寻找卖炒饭的地方，可时间太晚了，所有的饭馆都已经关门了，幸好扬州人特别友好，很热情的告诉我们地方。因

此，不多久我们就找到了一个饭馆吃扬州炒饭和扬州龙虾，味道特别好。要不是肚子已经填饱，会继续吃下去。

这样的扬州旅游很有意思，给我带来了好多印象和记忆。我快要回国了，我想多去一些像扬州一样的地方。如果有时间的话，再要去给我印象深的扬州。

**二、完成商务会话（字数不少于 250 字）：（20 分）**

**2. Complete the business dialogue (not less than 250 characters): (20 marks)**

昨天丁文去买水果，丁文跟师傅见面。他们两位在谈关于此事。谈话的内容包括：

- 1) 初次见面后打招呼
- 2) 讨论主要问题
- 3) 谈话的内容

**买水果**

师傅：先生，您要什么？

丁文：你好，师傅。请问，这是什么？

师傅：\_\_\_\_\_

丁文：\_\_\_\_\_

3. විදේශ භාෂා ඉගැන්වීමේ ක්‍රමවේද 6 සිංහල හෝ ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් විස්තර කරන්න. (20 分)

3. Explain 6 methods of foreign language teaching in Sinhala or English. (20 marks)

**四、阅读下面的短文，回答问题。（20 分）**

4. Answer the following questions after reading the paragraph. (20 marks)

**在酒店**

01. qǐng ná hǎo zì jǐ de fáng jiān yào shì  
请拿好自己的房间钥匙，  
*Please take care of your room key.*  
nín de fáng jiān hào shì  
您的房间号是308。  
*Your room number is 308.*
02. ké yǐ huí fáng jiān xiū xi fáng jiān lǐ yǒu rè shuǐ  
可以回房间休息，房间里热水。  
*You can go to your room and have a rest; the hot water is supplied in the room.*
03. ké yǐ shāo kāi shuǐ yě ké yǐ mǎi chún jìng shuǐ kuàng quán shuǐ  
可以烧开水，也可以买纯净水(矿泉水)。  
*You can boil water or to buy purified water (mineral water.)*
04. nǐ yào dān rén jiān hái shì shuāng rén jiān  
你要单人间还是双人间？  
*You like a single room or double room?*
05. qǐng dà jiā zǎo diǎn ér xiū xi zǎo diǎn ér shuì jiào  
请大家早点儿休息，早点儿睡觉。  
*Take a rest as soon, go to bed early.*
06. wén zi wén xiāng wén zhàng chā zuò zhuǎn huàn qì  
蚊子，蚊香，蚊帐。插座转换器。  
*Mosquito, coil, net. Adaptor.*
07. jiǔ diàn miǎn fèi tí gōng zǎo fàn wǒ men chī zì zhù cān  
酒店免费提供早饭，我们吃自助餐。  
*Breakfast is free, we have buffet.*
08. wǒ men de lǚ xíng yǐ jīng ān pái hǎo le  
我们的旅行已经安排好了。  
*Our traveling is arranged.*
09. cóng míng tiān kāi shǐ sī lǐ lán kǎ huán dǎo yóu  
从明天开始，斯里兰卡环岛游。  
*Tomorrow we begin to travel around the island.*

10. wǒ men shì sī lǐ lán kǎ wǔ rì yóu  
我们是斯里兰卡五日游。  
*This is five-day trip.*
11. zhè shì wǒ men de lǚ yóu lù xiàn tú  
这是我们的旅游路线图。  
*This is our traveling route map.*
12. ní gān bù shì yí gè hǎi biān xiǎo zhèn  
尼甘布是一个海边小镇，  
*Nigambo is a small town near the beach,*  
yòu jiào xiǎo luó mǎ kě yǐ qù tiān zhǔ jiào táng  
又叫小罗马，可以去天主教堂。  
*It is called little Rome, we can visit Catholic Church.*
13. míng tiān zǎo chén wǒ men qù yú shì mǎi hǎi xiān  
明天早晨我们去鱼市买海鲜，  
*Tomorrow morning we go to the fish market to buy seafood.*
14. yú mín zǎo chén qù dà hǎi lǐ bǔ yú  
渔民早晨去大海里捕鱼，  
*In the early morning fishermen go fishing*  
bǎ xīn xiān de páng xiè lóng xiā hé jīn qiāng yú dài dào yú shì  
把新鲜的螃蟹，龙虾和金枪鱼带到鱼市。  
*and bring crab, lobster and tuna on the market.*
- zhè shì tā men de yú chuán hé yú wǎng  
这是他们的渔船和渔网。  
*Here are their boats and nets.*
15. dì èr tiān dà xiàng gū ér yuàn hé shī zi yán  
第二天，大象孤儿院和狮子岩。  
*Second day, Elephant orphanage and Sigiriya*  
dì sān tiān dān bú lè shí kū sì jīn fó sì  
第三天，丹不勒。石窟寺，金佛寺。  
*Third day, Dambulla, rock cave temple. Golden Buddhist Temple.*

- 1) 请你介绍介绍这里的房间。
- 2) 酒店免费提供什么?
- 3) 请你给我们介绍斯里兰卡五日游。
- 4) 鱼市是怎么样的地方? 有什么?

**五、从三个题目中任选一个。根据所选的题目，写一篇文章：**

**(字数不少 500 字)**

**(20 分)**

**5. Write an article on 01 of 03 topics. (Not less than 500 characters):**

**(20marks)**

- 1) 找房子 (要求准确的格式、历史、专业词、汉字和数据)
- 2) 大象孤儿院 (要求准确的格式、介绍、专业词、汉字和特色)
- 3) 合作机会 (要求准确的格式、介绍、专业词、汉字和特色)

